



Frine Beba Favaloro

+39 349 1753 657

frinebeba@gmail.com

ESPERIENZA PROFESSIONALE

-
- a.a. 2013/2014-presente **Docenza di lingua e traduzione cinese**
Roma, SSML Gregorio VII
▪ Didattica frontale, sviluppo di curriculum, tutoraggio di tesi
- a.s. 2015-presente **Docenza di lingua e cultura cinese**
Roma, Convitto Nazionale "Vittorio Emanuele II"
▪ Docenza curricolare (in congedo per motivi di studio)
- a.a. 2008-2015 **Docenza di lingua cinese**
Roma, Istituto Confucio, Università Sapienza di Roma
▪ Didattica della grammatica, lessico e caratteri
- a.s. 2013/2014 **Docenza di lingua e cultura cinese**
Roma, ITI "Giovanni XXIII"
▪ Docenza curricolare
- a.s. 2008-2013 **Docenza di lingua e cultura cinese**
Roma, ITC L. L. Radice, per conto di Istituto Confucio, Università Sapienza di Roma (Roma)
Roma, LS A. Avogadro, per conto di Istituto Confucio, Università Sapienza di Roma (Roma)
▪ Docenza extra-curricolare

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

-
- a.a. 2013-2014-presente **Dottorato di ricerca, III anno** 8° livello
Università di Macerata (Macerata) e INALCO - Institut national des langues et civilisations orientales (Parigi)
▪ Tesi: *Elementi per una didattica della cultura entro l'insegnamento di lingua cinese nell'istruzione secondaria di secondo grado italiana. Assunti di partenza, livello soglia e descrittori di competenza culturale*
▪ Tutor: Bellassen Joël Marc, Trentin Giorgio
- a.a. 2012-2013 **Tfa – Tirocinio Formativo Attivo**
Roma, Università Sapienza di Roma
▪ Abilitazione all'insegnamento della lingua cinese in istituti di istruzione secondaria di secondo grado, voto 96/100, conseguita il 10/07/13
- a.a. 2010-2011 **Master universitario di I livello in Mediazione Culturale** 7° livello
Verona, Università degli Studi di Verona
▪ Tesina finale: *La traduzione in cinese dell'espressione "mediatore linguistico-culturale". Consultazioni tra operatori ed esperti in Italia*
▪ Tutor: Gabriel Maria Sala
- a.a. 2001-2002 **Diploma di perfezionamento in Traduzione letteraria** 7° livello
Roma, Università Sapienza di Roma
▪ Elementi di traduttologia, teoria e pratica della traduzione cinese-italiano
- a.a.1999-2000 **Laurea in Lingue e Letterature Straniere (lingua cinese)** 7° livello
Roma, Università Sapienza di Roma

- Tesi: *2015 di Wang Xiaobo* (traduzione e critica dell'opera)
- Relatori: Professor Federico Masini, Professoressa Maria Cristina Pisciotta
- Conseguita il 11/04/01, con la votazione di voto 110/110 con lode

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
cinese	avanzato	avanzato	avanzato HSK 5° livello	avanzato	avanzato
inglese	avanzato	avanzato	avanzato autovalutazione	avanzato	avanzato
francese	intermedio	intermedio	intermedio autovalutazione	intermedio	intermedio

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

ULTERIORI INFORMAZIONI

Publicazioni	<ul style="list-style-type: none"> • Favaloro, Frine Beba. "La didattica della cultura cinese nella scuola secondaria di secondo grado italiana. Stato dell'arte, modelli didattici e compatibilità metodologica". In <i>Atti del XV Convegno AISC – Macerata, 24 – 26 settembre 2015</i> (in corso di pubblicazione) • Favaloro, Frine Beba. "Teaching Chinese Culture at Secondary Level Education in Italy. Didactic models and methodological compatibility". In <i>Quaderni AISC</i>, edizione 2015 (in corso di pubblicazione) • Jiu, Dan. <i>Piccole donne drago</i>. Tradotto da Frine Beba Favaloro, Roma: Castelvecchi Editore, 2008 • Favaloro, Frine Beba. <i>Fil Rouge – Narratori e narrazioni dalla Cina contemporanea</i>, Roma: Robin Edizioni, 2006
Conferenze	<p>2016</p> <ul style="list-style-type: none"> • "La cultura classica nella didattica della lingua-cultura cinese nella scuola secondaria", intervento nel convegno <i>Il Significato della Cultura tradizionale cinese nella civiltà odierna</i>, Istituto Confucio, Università di Macerata, 26/04/15 • "Sviluppare la programmazione didattica. Un esempio di modulo didattico di cultura: La scrittura cinese", intervento in <i>Convegno sulla didattica del cinese negli Istituti Confucio in Italia 2015</i>, Istituto Confucio, Università Sapienza di Roma, 20/11/15 • "La didattica della cultura cinese: una materia a sé?", in <i>Convegno AISC – Associazione Italiana Studi Cinesi</i>, Università di Macerata, 24-26/09/15 • "Leggere la tradizione: L'utilizzo dei testi classici nella didattica della lingua-cultura cinese - Percorsi di costruzione della competenza culturale", in <i>Cinque dimensioni per comprendere la cultura classica cinese</i>, Istituto Confucio, Università di Macerata, 08/04/15 • "Osservazioni preliminari sulla didattica del cinese per adulti e minorenni a confronto", in <i>Il piacere di insegnare cinese. Insegnare la lingua cinese ai non adulti</i>, Istituto Confucio, Università Sapienza di Roma, Roma, 16/05/14
Appartenenza a gruppi / associazioni	<p>AISC – Associazione Italiana Studi Cinesi</p> <p>EACS – European Association for Chinese Studies</p>

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali.

Roma, 23/05/2016
Frine Beba Favaloro

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Frine Beba Favaloro". The signature is fluid and cursive, written over a light blue horizontal line.